

Barbara Wehrli, Lungeliga Bern

Broschüre – Schulkinder mit Asthma

Lungenliga Schweiz, Bern

Vincenzo D'Apuzzo, Mendrisio



Endlich eine praktische Broschüre für die Lehrer unserer Asthma-Kinder. Asthma ist die häufigste chronische Erkrankung des

Schulkindes. Auf 14 Seiten werden unseren LehrerInnen in einfacher, aber fachlicher Form die Symptome, die Prävention und die Folgen des Asthmas beschrieben.

Asthma in der Schule, Asthma und Sport, Asthma und Schulreisen. Wichtige Empfehlungen und einfache Tipps sind angegeben: Das Asthma-Kind soll an den normalen Tätigkeiten der Schule teilnehmen können, doch beim Sport muss Langlauf vermieden, das Schwimmen gefördert werden. Die Schulausflüge und -reisen müssen früh geplant und mit den Eltern diskutiert werden: Somit können die Kinder mit Antihistaminika vorbehandelt werden. Die Ferienlager sind häufig staubig und feucht: Auf die Milben- und Schimmelpilz-Allergie wird aufmerksam gemacht.

Barbara Wehrli, Ligue pulmonaire, Berne

Brochure – L'enfant asthmatique à l'école

Ligue pulmonaire suisse, Berne, 1^{ère} édition 2006

Vincenzo d'Apuzzo, Mendrisio

Traduction: R. Tabin, Sierre



Enfin une brochure pratique destinée aux enseignants de nos enfants asthmatiques. L'asthme est la maladie chronique la plus fréquente de l'enfant d'âge scolaire. Les symptômes, la prévention et les consé-

quences de l'asthme y sont décrites de manière simple et efficace sur quatorze pages.

Asthme à l'école, asthme et sport, asthme et voyages scolaires. Des recommandations importantes et des conseils simples sont donnés: l'enfant asthmatique devrait pouvoir prendre part aux activités normales de l'école, mais il devrait pourtant éviter comme sport la course d'endurance, alors que la natation devrait lui être recommandée. Les courses et voyages scolaires devraient être planifiés et discutés avec les parents: ainsi, les enfants peuvent recevoir un traitement préventif d'antihistaminiques. Les camps de vacances et les colonies sont souvent poussiéreux et humides, ce à quoi il faut être attentif lors d'allergie aux acariens et aux moisissures.

Wichtig scheint mir die Seite mit den Hinweisen auf die Allergene in der Schule selber: Hamster, Kaninchen, kleine Mäuse, aber auch Aquarien die oft in der Schulklasse vorhanden sind. Nicht zu vergessen den Ficus Benjamin; ein starkes Allergen mit Kreuzallergien auf Kiwi, Avocado, Latex usw.

In einem kleinen beiliegenden Flyer (fällt zwar immer heraus beim Öffnen der Broschüre) sind wiederum die Notfallmassnahmen und mit sehr schönen Zeichnungen die Atemübungen für den Asthmatiker erläutert.

Dieses Heft sollte in allen Schulklassen vorhanden sein und wir Kinderärzte sollten dafür sorgen, dass die Lehrer/innen es lesen. Wir verteilen es direkt den Eltern unserer Asthma-Patienten, somit können auch sie diese wichtigen Informationen mitbekommen und die Lehrer orientieren.

Korrespondenzadresse:

Dott. med. Vincenzo D'Apuzzo
FMH Pädiatrie / FMH Allergologie
und klinische Immunologie
Via Franchini 2
6850 Mendrisio

Des pages mettant en garde contre les allergènes domestiques de l'école me paraissent importantes: hamsters, lapins, souris, mais également aquariums sont fréquemment présents dans les salles de classe. Il ne faut pas non plus oublier le ficus benjamin, un allergène puissant, avec des allergies croisées avec les kiwis, les avocats, le latex, etc.

Dans un petit dépliant joint, qui malheureusement se perd lorsqu'on ouvre la brochure, sont rappelés les mesures d'urgence et les exercices respiratoires pour les asthmatiques.

Cette brochure devrait être présente dans toutes les salles de classe et nous, pédiatres, devrions nous assurer que les enseignants/-tes la lisent. Nous la distribuons directement aux parents de nos asthmatiques, qui peuvent ainsi recevoir également ces informations importantes et les communiquer aux enseignants.

Correspondance:

Dr Vincenzo D'Apuzzo
Spécialiste FMH en pédiatrie,
en allergologie et immunologie clinique
Via Franchini 2
6850 Mendrisio

Barbara Wehrli, Lega polmonare bernese

L'asma nei bambini in età scolastica

Lega polmonare svizzera, Berna, 1^a edizione 2006

Vincenzo d'Apuzzo, Mendrisio



Questo opuscolo deve essere presente in ogni classe e noi pediatri dobbiamo preoccuparci che venga letto dai docenti. Noi lo distribuiamo a tutti i nostri pazienti asmatici, affinché anche i genitori possano leggere queste interessanti informazioni e discuterle con i docenti dei loro figli.

Corrispondenza:

Dott. med. Vincenzo D'Apuzzo
 FMH Pädiatrie / FMH Allergologie
 und klinische Immunologie
 Via Franchini 2
 6850 Mendrisio

Finalmente un libretto pratico indirizzato in modo specifico ai docenti dei nostri pazienti asmatici. L'asma è la malattia cronica più frequente in età scolastica. In 14 pagine sono riassunti in modo semplice, ma scientifico i sintomi, la prevenzione e le conseguenze dell'asma.

L'asma nella vita scolastica quotidiana, l'asma e lo sport, l'asma e le gite scolastiche e le colonie. Vengono fornite delle raccomandazioni semplici, ma efficaci: il bambino deve poter partecipare alle stesse attività sportive dei compagni: lo sport più adatto è il nuoto, quello meno raccomandato la corsa prolungata. Le escursioni e i soggiorni in colonia devono essere programmati per tempo e discussi con i genitori: così ad esempio i ragazzi possono essere protetti con antistaminici. Le case di vacanze o le colonie possono essere molto polverose o umide: i docenti vengono resi attenti sulle allergie agli acari e alle muffe.

Importante mi sembra il capitolo con l'indicazione dei fattori scatenanti un'asma all'interno dell'aula scolastica: porcellini d'India, topini, coniglietti vari, ma anche acquari. Non da ultimo il ficus bejamina, un potente allergene con allergie crociate al kiwi, avocado, lattice ecc.

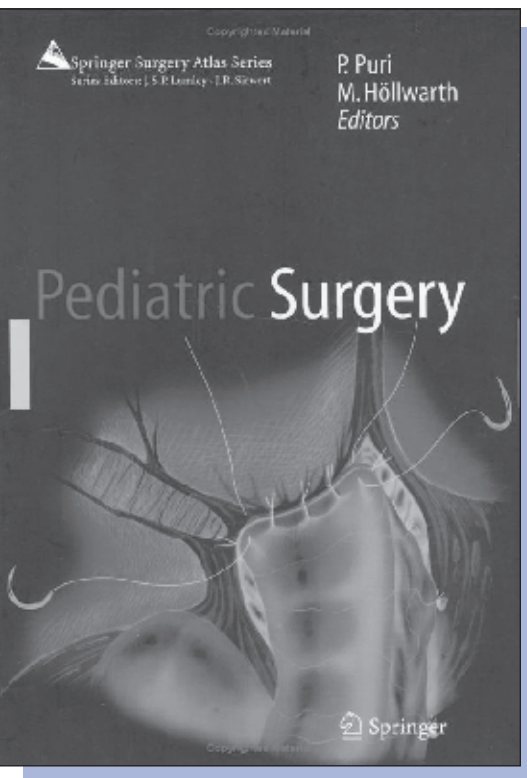
Allegato un manualetto tascabile, che purtroppo cade dal taschino ogni volta che si apre il libretto, dove sono descritte in maniera succinta le misure d'urgenza e con dei bei disegni le posizioni e gli esercizi respiratori per il bambino asmatico.

Sous la direction de Prem Puri, Dublin, Irlande
Michael E. Höllwarth. Gratz, Autriche

Pediatric Surgery

Springer 2006, 648 S., Fr. 505.-, ISBN 3-540-40738-3

Bernard Genin, CHCVs, Hôpital de Sion



abondamment simple et précis pour permettre à tout praticien de l'enfant, pédiatre ou spécialiste, de comprendre une technique chirurgicale pratiquée chez l'enfant.

Durant ces 2 dernières décades, le développement des techniques diagnostiques, du matériel chirurgical et l'apparition de la chirurgie minimale invasive ont intensément modifié les techniques chirurgicales pratiquées chez l'enfant.

Les éditeurs ont recensé, dans cet ouvrage, l'avis d'experts des 5 continents.

Le livre, véritable atlas, contenant plus de 580 planches de techniques chirurgicales, couvre l'ensemble des procédures chirurgicales actuelles effectuées chez l'enfant. Chaque chapitre traité contient une courte introduction. Les techniques chirurgicales concernant l'affection traitée sont décrites et richement illustrées. La prise en charge pré- et post-opératoire du patient est également détaillée.

Cet atlas de chirurgie s'adresse aux chirurgiens pédiatres, aux médecins se spécialisant en chirurgie pédiatrique ainsi qu'aux chirurgiens généralistes s'occupant d'enfant. Son